

Advertisements using Symbols in International Marketing

Harshmit Kaur Saluja

School of Humanities and Social Sciences
Harcourt Butler Technical University
Kanpur, U.P., India
harshmit0405@gmail.com

R.R.K. Sharma

Sanjay Mittal Chair Professor (HAG Scale)
Department of Industrial Management and Engineering
Indian Institute of Technology Kanpur
Kanpur, U.P., India
rrks@iitk.ac.in

Abstract

H1: Thematic based ads appealing to customer's cognition can be dubbed in different languages and used in different countries or states.

H2: Thematic based ads (using pictures and symbols) appealing to customer's emotions should NOT be dubbed in different languages and should not be used in different countries or states.

It is known that ads shown internationally are prone to misunderstanding. Hence, we argue that messages appealing to 'cognition' are prone to less misunderstanding than messages that are appealing to 'emotions' (in an international context: with cultural differences and in multi-country/state settings).

Particularly true in Industrial marketing where messages are typically targeting 'cognitions'.

Keywords: Cognition, Emotion, Thematic based ads

1. Introduction

Promoting is a method for correspondence with the clients of an item or administration. "Promotions are messages paid for by the individuals who send them and are proposed to educate or impact individuals who get them" as defined by the Advertising Association of the UK. Usually promoting has been shown to individuals especially intrigued by a specific sort of item. The focal thought or message which is reflected in all the promotions in an advertisement mission of an item is named as publicizing subject. The goal of a publicizing subject is to situate the item immovably into the personalities of target clients. Henceforth, a progression of promotions is made under an advertisement crusade having the same subject with the goal that clients get similar messages severally and record something very similar in their psyche. This has ended up being more powerful in making sway than indicating singular promotions of a similar item yet with various topics. For example Coca-Cola Ad Theme: Coca-Cola has situated itself as an item that cares about relations and qualities. The equivalent is reflected in its promotion crusades. In each promotion of Coca-Cola, there will be a family celebrating together over some occasion with Coca-Cola on the other side, Pepsi Ad Theme: Pepsi, even though selling the comparative item as Coca-Cola yet utilizing completely inverse promotion subject in its advertisement crusades. In their advertisements, they generally advance youth energy, boldness to take up difficulties and new activities. Pepsi promotions never talk about family esteems connections and this component is found in each Pepsi notice.

2. Literature Review:

Fereday and Muir Cochrane (2006) has given light on the means associated with the cycle of thematic analysis and portrays a methodology that exhibits thoroughness inside a subjective examination study. Illustrated is a definite technique for analysis utilizing a cycle of thematic coding that includes an equilibrium of deductive coding (got from the philosophical system) and inductive coding (topics arising out of member's conversations). Through this cycle, it was conceivable to distinguish plainly how topics were created from the crude information to reveal implications according to execution input for these members and how criticism can educate their self-assessment regarding ability in nursing. This cautious portrayal of the means and cycles utilized in information analysis can be repeated and help different scientists in exhibiting a serious level of clearness of the calculated system and technique for analysis applied. Amah et al (2017) portray advertisements adopted both emotional as well as rational appeal to persuade the subscribers in the telecom industry and the study concluded that emotional appeal has more emphasis than rational appeal to retain the size of the market. Lamberton and Stephen (2016) There are three major platforms i.e., digital, social media, and mobile popularly known as DSMM that explored the arena of marketing themes. This research identified the above means of advertising themes as a facilitator of expressing the advertisement message, as a decision support tool, and as a market intelligence source. Moorman et al (2013) study was undertaken to examine the effect of the congruent focused advertisement over the incoherent advertisements in the magazines' advertisements and the analysis was that congruent ads have a positive influence on the ad and are remembered rather than a better incongruent advertisement. Dahlen et al (2013) conducted two experimental studies on media effects over congruent as well as incongruent advertisements over the brands. And the result supports that incongruent thematic ads have a stronger perception and attitude towards brands. Germelmann et al (2020) have suggested that thematic advertisements congruency has a positive effect on consumer evaluations due to fluency as a process compared to incongruency as it leads to negative persuasion that has a result of negative evaluation. Further Wise et al (2013) suggest that consumers engage with the brand if the ad is thematic with being interactive and entertaining as it increases the likelihood of being positive with the brand that evokes the interest.

On the other end of the advertisements, Aswathy and Shreena (2017) The study examines interpretation mess in sound and visual promotion and their understanding by the purchasers, with uncommon reference to Hindi to Malayalam deciphered commercials. The investigation endeavors to discover the productivity of such deciphered or named Indian advertisements. When scripting of an advertisement, certain boundaries should be thought of, which will engage its flexibility to be changed over into various vernaculars in future. In this regard further Abdalla Uba Adamu (2018) explains the film interpretation that showcase the whirlpool of messages that continued twirling around social spaces all through the world in endeavoring to enter the hearts and psyches of artistic crowds by any and all conceivable means. Consequently, through dubbing, translations and running commentaries, media circles from its point of cause to another. The reality this dissemination follows all headings from the West to non-industrial nations and inside creating nations themselves demonstrates the separating of obstructions to the utilization of these media messages. By and large terms individuals appreciate the TV ads, paying little heed to regardless of whether they are named, captioned or left untranslated.

3. Hypothesis Development

There are various ads that are dubbed in different languages and shown in different language to cut the cost of ads. For example, ads made in china are dubbed in Hindi and shown in India.

Similarly, ads made in Punjab are dubbed in Tamil and shown in Tamil Nadu. And even the literature highlights that such ads are able to appeal the customer's cognition and are appreciated and accepted by the customers.

H1: Thematic based ads appealing to customer's cognition can be dubbed in different languages and used in different countries or states; as it may not lead to much lesser misunderstandings.

Thematic based ads trigger the customers through various marketing analytics according to their attitude, personality characteristics, culture etc. Hence it has a great influence on customer's emotions. Hence dubbing them in different languages and using in different country or state may lack the emotional connection and have less appeal with the customer. Therefore, it should not be dubbed in different languages as it lacks the need and understanding of the customer.

H2: Thematic based ads (using pictures and symbols) appealing to customer's emotions should NOT be dubbed in different languages and should not be used in different countries or states; as these may lead to serious misunderstandings.

4. Conclusion

Prior to marketing analytic tools, it was very difficult to understand the preference of the customer towards ads. In this study two hypothesis were taken and based on the literature it explored that thematic ads that are dubbed in different languages appeal the customers and whereas there are some thematic ads that should not be dubbed in different languages for countries or state as it loses its real meaning. This study is based on concept further it can be studied through empirical data.

References

- Moorman M., Neijens C.P. and Smit G.T. (2013) The Effects of Magazine-Induced Psychological Responses and Thematic Congruence on Memory and Attitude toward the Ad in a Real-Life Setting. *Journal of Advertising*, Vol 31 No 4, 27-40
- Dahlen M., Rosengren S., Torn F. and Ohman N. (2012) Could Placing ADS Wrong be Right?: Advertising Effects of Thematic Incongruence. *Journal of Advertising*, Vol. 37 No. 3, 57-67
- Aswathy A. and Shreena K. (2019) Translation clutter: A study on Indian audio, visual advertisements. *International Journal in Management & Social Science*, Vol. 5 No. 5, 34-41
- Amah E., Ogunnaike O.O., Ayeni W.A. and Ojo M. (2017) A Thematic Analysis of Advertisement in the Telecommunication Industry. *Binus Business Review*, Vol. 8 No. 83, 221-228
- Wise K., Bolls D.P., Kim H., Venkataraman A. and Meyer R. (2013) Enjoyment of Advergaming and Brand Attitudes. *Journal of International Advertising*, Vol. 9 No. 1, 27-36
- Germelmann C.C., Herrmann L.J., Kacha M. and Darke R.P. (2020) Congruence and Incongruence in Thematic Advertisement-Medium Combinations: Role of Awareness, Fluency, and Persuasion Knowledge. *Journal of Advertising*, Vol. 49 No. 2, 141-164
- Cait Lamberton, Andrew T. Stephen. (2016). A Thematic Exploration of Digital, Social Media, and Mobile Marketing: Research Evolution from 2000 to 2015 and an Agenda for Future Inquiry. *Journal of Marketing*, 146-172
- Adamu, A. U. (2018). *Transcultural Language Intimacies*. John Wiley & Sons.
- Fereday, J. and Muir-Cochrane, E. (2006) Demonstrating Rigor Using Thematic Analysis: A Hybrid Approach of Inductive and Deductive Coding and Theme Development. *International Journal of Qualitative Methods*, 5, 1-11.

Biographies

Harshmit Kaur Saluja is currently a Ph.D. Research Scholar in School of Humanities and Social Sciences, Harcourt Butler Technical University Kanpur, U.P., India. She has been awarded a fellowship under the Deen Dayal Upadhyaya Quality Improvement program. She is a Management graduate (MBA) in the domain of Marketing and Finance. Her current research area is Advertising focusing basically on the digital platform. She has published several papers in the conference, book chapters, and journal. Apart from research, she also has teaching experience of around 7 years. She has published two research papers in a journal of international repute and two international conference papers and one research chapter in the journal of international repute.

Prof. R.R.K. Sharma He is B.E. (mechanical engineering) from VNIT Nagpur India, and PhD in management from I.I.M., Ahmedabad, INDIA. He has nearly three years of experience in automotive companies in India (Tata Motors and TVS-Suzuki). He has 32 years of teaching and research experience at the Department of Industrial and Management Engineering, I.I.T., Kanpur, 208016 INDIA. To date he has written 1176 papers (peer-reviewed (376)

/under review (24) / working papers 776 (not referred)). He has developed over ten software products. To date, he has guided 62 M TECH and 21 Ph D theses at I.I.T. Kanpur. He has been Sanjay Mittal Chair Professor at IIT KANPUR (15.09.2015 to 14.09.2018) and is currently a H.A.G. scale professor at I.I.T. Kanpur. In 2015, he received “Membership Award” given by IABE USA (International Academy of Business and Economics). In 2016 he received the “Distinguished Educator Award” from IEOM (Industrial Engineering and Operations Management) Society, U.S.A. In 2019 and 2020, he was invited by the Ministry of Human Resources Department, India, to participate in the NIRF rankings survey for management schools in India. In 2019 and 2020 he was invited to participate in the Q.S. ranking exercise for ranking management schools in South Asia.